

SERVICIUL P.C.L.E.P. BUZIAS

TRANSCRIEREA CERTIFICATELOR DIN STRĂINĂTATE

ACTE NECESARE PENTRU TRANSCRIEREA CERTIFICATULUI DE CASATORIE

În conformitate cu prevederile legale, actele de stare civilă ale cetățenilor români întocmite în străinătate, la autoritățile locale competente, **se transcriu, obligatoriu**, în registrele de stare civilă române, în termen de 6 luni de la întoarcerea în țară sau de la primirea în străinătate a certificatului ori extrasului de stare civilă.

Cetățenii români pot cere transcrierea, direct (personal) sau prin împuternicit cu procura specială, autenticată, în țară de un notar public, iar în străinătate de oficiul consular român din statul de reședință sau de un notar public din străinătate, situație în care procura trebuie să conțină Apostila conform Convenției de la Haga din 1961 (dacă statul de reședință este semnatar al convenției de la Haga). Cererea se depune la primăria localității în raza căreia au avut ultimul domiciliu, iar dacă nu au avut vreodată domiciliul în România, la Primăria Sectorului 1 al Municipiului București, unde se va efectua transcrierea certificatului.

Acte necesare:

- **actul de identitate** în original și xerox copie (buletin, carte de identitate, adeverință de identitate provizorie) pentru cetățenii români cu domiciliul în țară și pașaportul pentru cetățenii români cu domiciliul în străinătate;
- **dovada de domiciliu** – se prezintă de către cetățenii români care solicită transcrierea (fie personal fie prin împuternicit) și care nu pot face dovada domiciliului din țară, din anumite cauze (*act de identitate românesc expirat sau inexistent*), dovadă care poate fi obținută de la serviciul de evidență a persoanelor din cadrul autorității publice locale a ultimului loc de domiciliu;
- **certificatul ori extrasul de casătorie**- în original, CARE VA CUPRINDE OBLIGATORIU APOSTILA conform convenției de la HAGA (în situația țărilor semnatar al Convenției de la Haga din 1961, iar în caz contrar supralegalizarea Oficiului Consular de carieră al României din țara respectivă)
- **copie legalizată după original și traducere autenticată în limba română**. Traducerea și legalizarea se face în România la un notar public, iar în străinătate la Oficiul Consular de carieră al României din țara de reședință a titularului actului de căsătorie, sau notar public din țara de reședință, situație în care VA CUPRINDE OBLIGATORIU APOSTILA conform convenției de la HAGA (în cazul țărilor semnatar al Convenției de la Haga din 1961, iar în caz contrar supralegalizarea Oficiului Consular de carieră al României din țara respectivă)

! Pentru SUECIA, actul care se eliberează nu va fi certificat de căsătorie ci un extras de înregistrare în evidența populației (EXTRACT OF THE POPULATION REGISTER)

! Pentru GERMANIA, pe lângă certificatul de căsătorie se va depune și cartea de familie - în original, copie legalizată și traducere legalizată

! Pentru S.U.A., pe lângă certificatul de căsătorie se va depune și Licența de căsătorie - în original, copie legalizată și traducere legalizată;

· **documente justificative** pentru completarea unor rubrici:

- copia certificatului de naștere,

- declarație notarială cu numele soților după căsătorie, în cazul în care nu rezultă, în mod explicit, din certificatul de casatorie numele de familie al soților după căsătorie;

CAZURI SPECIALE Când unul sau ambii soți nu sunt la prima căsătorie se vor depune și următoarele acte:

1. **In caz de deces** -dacă decesul a avut loc în România- copie după certificatul de deces; când decesul a fost în altă țară- certificatul în original, copie legalizată și traducere în limba română autentificată. **In caz de divorț** pronunțat de către o instanță de judecată din România, pentru o căsătorie anterioară care a avut loc în România, este necesară o copie legalizată a sentinței definitive și irevocabile;

2. În cazul în care căsătoria anterioară a fost în România și divorțul s-a pronunțat în străinătate, va fi necesară sentința de divorț în original, copie xerox legalizată, traducere în limba română autentificată. În cazul în care sentința de divorț a fost eliberată de către o instanță de judecată a unei țări care **nu este membră UE** este necesar să se facă mai întâi recunoașterea sentinței de divorț pe teritoriul României. Recunoașterea se face la Tribunalul competent, la ultimul loc de domiciliu avut în țară.

3. În cazul în care căsătoria anterioară a fost în străinătate și nu a fost transcrisă în registrele românești, iar divorțul s-a pronunțat de către o instanță străină, se vor depune și actele pentru înscrierea mențiunii de căsătorie și divorț sunt necesare atât certificatul de căsătorie cât și sentința de divorț, în original, copie xerox și traducere în limba română autentificată.

4. În cazul în care căsătoria a fost transcrisă în registrele române, iar ulterior a intervenit divorțul pronunțat în străinătate, se va solicita mai întâi înscrierea mențiunii de divorț pe actul de naștere, respectiv pe actul de casatorie. Solicitarea se face la primăria unde se află actul de naștere sau la primăria unde s-a înregistrat transcrierea casatoriei.

Lista statelor cu care România a încheiat tratate/convenții/acorduri de asistență judiciară,

care prevăd scutirea de supralegalizare sau apostilare

Albania, Austria, Belgia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Cehia, China, R.P.D.Coreană, Croația, Cuba, Franța, Moldova, Mongolia, Polonia, Federația Rusă, Serbia, Slovacia, Slovenia, Ucraina, Ungaria.

Statele semnatare ale Convenției cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiată la Haga la 5 octombrie 1961 ale căror acte oficiale trebuie să fie apostilate.

A-C Africa de Sud, Andora, Antigua-Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Azerbaidjan, Bahamas, Barbados,

Belarus, Belize, Botswana, Bulgaria, Brunei Darussala, China – Hong Kong,
China – Macao, Cipru, Columbia
D-G Dominica, Danemarca, Elveția, Estonia, Ecuador, Finlanda, Fidji, Germania,
Grecia, Grenada,
I-L Insulele Cook, India, Insulele Marshall, Irlanda, Israel, Italia, Japonia,
Kazahstan, Lesotho, Letonia, Liberia,
Liechtestein, Lituania, Luxemburg
M-N Macedonia, Malawi, Malta, Maurițius, Mexic, Monaco, Muntenegru, Namibia,
Niue, Norvegia, Noua Zeelandă
O-P Olanda, Panama, Portugalia
S-T Sain Kitts and Nevis, Salvador, Sf.Incent și Grenadine, Sf.Lucia, Samoa, San
Marino, Seychelles, Spania,
Suedia, Republica Suriname, Swaziland, Tonga, Trinidad Tobago, Turcia
U-V Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Statele Unite ale Americii,
Venezuela

Actele oficiale străine emise de state care nu au ratificat Convenția cu privire la
suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, încheiată la Haga la 5
octombrie 1961 și nu au încheiat tratate/convenții/acorduri de asistență judiciară cu
România, trebuie să urmeze procedura supralegalizării prevăzută de art. 162 din Legea
nr. 105/1992 cu privire la reglementarea raporturilor de drept internațional de drept
privat.

SUPRALEGALIZAREA DOCUMENTELOR:

- MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE – DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
CONSULARE, Biroul Legalizări documente, tel.021-319.68.75, e-mail:
legalizări@mae.ro